

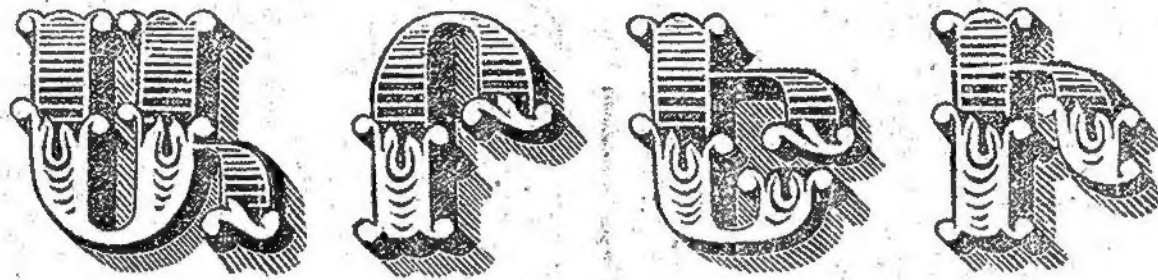
ՀԱՏԸ 5 ՄԻԼԻԵՄ

ԲԱՅՆԵՔԻՆ

Տարեկան Գեղարկայ	
ԳԳԻՅՏՈՒ . . . Ղ.Ո. 80	40
ԱՐՏԱՍԱՀԱՐԱՆ ԶԲ. 20	10

ԾԱՆՈԹՈՒԹԵՐՈՒ ՀԱՄԱՐ ԴԻՍԵՆ ՏԵՐԵՆՈՒԹԵԱՆ

ԱՐՏԱՍԱՀԱՐԱՆ ԼԵՒՈՆ ՍԿՐՏԻՉԵԱՆ



ԱԶԳԱՅԻՆ ՇԱՀԵՐՈՒ ՕՐԿԱՆ

ՀԸ ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԻ ՇԱԲԱԹԸ ԵՐԵԲ ԱՆԳԱՄ

ԽՐԱՏԱՐԱԿՈՒԻ ԵՆ ՏԵՐԵՆՈՒԹԵԱՆ

Տարա Ապր. Տարա, Թիւ 16

ԱՂԵԲՈՒՆԻՐԻԱ

ՀԱՍՏԷ

Journal AREV

B. P. № 600

Alexandrie, EGYPT

ՀԱՐԱՏԱՐԱԿՈՒԻ ԶԵՆՈՒԹԵՐՈՒ ԶԵՆ ՎԵՐԱԴՈՐՁՈՒԹԻՐ

ՏԵՐԵՆՈՒԹԵԱՆՆԵՐ՝ ՎԱՀԱՆ ԹԵԲԵԱՆ

## ԾՈՎԱՅԵԱԼ ԱՂԵՏԻՆ ՀԱՆԴԵՊ

Աւերուած աննախնայ փոթոթիկ մըն է որ կ'անցնի մեր հայրենիքին վրայէն... Հայաստանը հուրի ու սուրբ է մատնուած. եփրատի ու Տիգրիսի, Երփիսի ու Ճորոխի անկանակիտ շուրթերը կարծր ներկուցան. Մեղրագետը դարձաւ Արեւան, Գեւոր, Կարին, Մուշ, Բաղէշ, Տիգրանակերտ... դուրսէն և վաճ, մոխրակոյտներ են հիմա. Հարիւր հազարաւոր սարսափահար փախուստականներու կարաւաններ, մեծ մասամբ բաղկացած կիներէ, ծերերէ, չարան-չարան կը դիմեն դէպի Իգդր, Էլմիսֆին, Երեւան, չարահաս աշրերը մէջտեղ չկան, անոնց մեծ մասը սրախող խող եղած են, իսկ մնացեալները վերջին յաւանքով կ'ապաստանուին թշնամիին դէմ... Ահա՛ պատկերը Հայաստանին. Հինգ հարիւր տարուան մեր երազները, ամբողջ սերունդներու փայփայած յոյսերը կարծես կը ցնդին յանկարծ կենսանորոգ վաղորդաբիւր մը լուսադէմին. Հայաստանը կը նաւաբեկի կարծես՝ Ազատութեան նաւահանգիստին մուտքին առջև:

Ու մենք, արտասահմանի «Հայեր» տակաւին կ'ապրինք. կ'ապրինք անաշխատ, անտարբեր, զուարթ, անուշ կեանքով մը... Հայաստանի ամալութեան իբրեւ հակադրութիւն՝ մենք ալ կը ցուցադրենք մեր սիրտերուն ամալութիւնը. հայրենիքի դահիճներուն շնականութեանը հետ կը մրցի մեր սառնասիրտ աշուրութիւնը և անկարեկիւր անփութութիւնը. Աստուած իմ, ի՞նչ կարծիք կ'ունենիր կերտուած են եղբւր մեր սիրտերը, և ի՞նչ անխորտակելի ժայռերու մէջ ամրափակուած՝ մեր խիղճները...

Եւ սակայն մենք ի՞նչ ենք առանց մեր Հայրենիքին, ի՞նչ կը ներկայացնենք մենք առանց Հայաստանի Հայրենիքին. Առանց անոնց մենք գնդուներ ենք, կորսուած ազգի մը անփառունակ մնացորդները. առանց անոնց՝ մենք իրաւունք չունինք «Հայ» անունը կրելու. անոնք՝ Հայաստանի Հայրենիքն են մեր հայրենիքին աւանդապահները, պահապան հրեշտակները, անոնք մեր ներկայի պարծանքն ու մեր ապագայի փառքը:

Պիտի թողունք վերջապէս որ մեր այս անգին ազգակիցները անօթի, մերկ ու թշուառ, իրենց վերջին շունչը փչեն. պիտի թողունք որ կորսուի՝ երթայ մեր փառապանծ նախնիներուն մեղի կտակած սուրբ աւանդը, անոնցմէ դարձեալ անկորուստ մեղի փոխանցուած ժառանգութիւնը՝ Հայրենիքը. Ի՞նչ պիտի ըսեն մեզի Ազգայնէն և ի՞նչ վճիռ պիտի դրանք մեզի դէմ

Պատմութիւնը. Աւելի լաւ չէ՛ր ըլլար որ տաճկեան Հայաստանի մեր բարի, քրիստոնեայ, հայրենասէր եղբայրները՝ քան թէ կըրէին այս անլուր չարչարանքները ազգի մը անունով որ իր մէջ կը համբէ մեզի պէս անարժաններ ու վատեր:

Վատեր ենք, այո՛, որ չենք զոհեր մեր հանգիստը, որ կը խնայենք մեր դրամը, որ կը փակենք մեր ականջները օգնութեան աղիւղորդ ազգակիցներուն. Հայ կամաւոր օգնութիւն կ'ուզէ. հայ փախուստականները՝ հարիւր հազարաւորներ — հայ կ'ուզեն, զգեստ կ'ուզեն, դէպ կ'ուզեն. Մենք ի՞նչ կ'ընենք. — Ընդհանրապէս՝ կոտորելու արցունք կը թափենք, և յիշելով որ մեր սեղանի թափ-թրփուքներէն բան մը տուած ենք արդէն, մեր պարտականութիւնը լիովին կատարած կը նկատենք, ու կը նայինք մեր գործին... Ամօթալի տեսարան:

Մեր հարուստները մանաւանդ, որոնք մինչև հիմա անհունապէս ջիւ տուին, հիմա ալ ալէտին անհունապէս մեծութեանը կ'ապաւինին՝ հաշակելու համար որ անկարող են օրուան կարիքներուն հանելու... Իրաւ, «հայ» մեծափառ թաւներ, մեր գանձերը դատարկուեցան. ի՞նչ պիտի ընենք դուրս ապակի՛ն եթէ աւազակները մեր սիրտուն դաւակները լեռը տարած ըլլային, եթէ մեր կիները կամ աղջիկները առեւանդուած ըլլային, եթէ մեր սիրելիներէն մին ծանրապէս հիւանդ ըլլար և կամ մեր սեփական կեանքը վտանգի մը սպառնալիքին տակ զբոսնուէր, քանի՛ հազար ոսկի ծախսելու, կամ քանի՛ հազարներ փրկանք տալու պատրաստ պիտի գտնուէին, Բայց հոս ձենէ՛, մեր կնոջմէն, մեր զակէն՝ աւելին կայ, այո՛, աւելին, — մեր ամէնուս էութիւնն իսկ՝ Հայաստանի Հայրենիքը, Հայ Հայրենիքը՝ առանց որու ոչ մէկերնիս գոյութիւն ունինք իբրեւ Հայ:

Հայ հարուստներ, դուք ալ դատարկութիւնը ուրիշին չէ՛ք տար, երբ աժառ, դիւրագին էր անհկա. հիմա ո՛րք էք. Մուշք մեր ազգասիրական աւանդութիւնները, մեր ընկերական դրբին պարտադրութիւնները. մոռցա՛ք որ աղքատականութեան մէկ ստորագրելն ալ առատաձեռնութիւնն է. եթէ մեր արեւնակիցներուն կողողողաքին աղերսանքները, անոնց հոգեվարքի վայնասունները չեն աղքատ մեր խղճին և չեն յուզեր մեր սիրտը, գոնէ՛ յարգեցէ՛ք մեր ընկերական դիրքը, գոնէ՛ օտարներէն ամբլցէ՛ք

ու կատարեցէ՛ք մեր պարտականութիւնը:

Չէ՛ք տեսներ մեր շուրջը ամէն օր տեղի ունեցող առատաձեռն ժեսթերը՝ մեր օտար բաղդակիցներուն կողմէ. գոնէ անոնց առջև ջանացէ՛ք մեր երեսը մերկացնել. Օրինակ առէ՛ք եւրոպացիներէն, յոյներէն, հրեաներէն իսկ. Այս մեծ օրերուն՝ արժանաւոր Հայեր ու մարդեր հանդիպեցէ՛ք:

Իսկ եթէ անորակելի չտեսութեամբ մը չարունակէ՛ք մեր դրամարկներուն պահապանի դերը լոկ կատարել, գիտցէ՛ք որ այսօրուան մեր մեռած կարծած խիղճը պիտի արթնայ օր մը մեր մէջ. ան պիտի տանի՛ն ու հայածէ՛ք մեզ մեր ապագայ դժբաղդութիւններուն մէջ, ձեր երջանկութիւններուն մէջ իսկ, մեր ամբողջ կեանքին մէջ. Ձեր անխղճութեան երեսէն սովաւլուկ մեռնող բիւրուսէն ու ունականները հանապաղ պիտի դառնալու մեր քունը. Ձեր կեանքը կայէ՛ք կեանքը պիտի ըլլայ, ու մեր դաւակները աւաղիւնները պիտի ըլլան մեզ անխելու՝ մեր անարգ մեռաղին հետ անարդ անուն մը իրենց փոխանցած ըլլանուդ համար. Զգուշացէ՛ք, սթափեցէ՛ք, շարժեցէ՛ք:

Ահա՛ մեզի մէկ քանի անկեղծ, սրտաբաց խօսքեր ուրոնք իրենց մէջ ու եւ սպառնալիք չեն պարունակեր, բայց որոնք օգտաւնալիք մը աւելի ծանր են՝ զգացումն ու պատիւն բոլորովին չի մերկացած հարուստի մը համար. Լսեցէ՛ք զանոնք, եթէ չէ՛ք ուզեր որ ուրիշներ, իրենք իսկ անհիշելի իսկ երկրի Հայրենիքն, վաղը ուրիշ կերպ խօսին մեզի:

Ա. ՏԱՄԱՏԵԱՆ

## ԶՈՅԴ ԳԵՂԱՄՆԵՐԸ

Երիտասարդ էին երկուքն ալ. Մին՝ Գեղամ Վանիկեանը, վանքի՝ 26 տարեկան. միւրը՝ Գեղամ Գեղամ Գուշակեանը, Պարսիզապի՝ աւելի թարմ, դեռ 22 տարեկանը չըլլալով:

Վանիկեանը ծանցայ իբր 12 տարի առաջ երբ եկաւ ինձ աշակերտելու. Գուշակեանը՝ ներկայ տարուայ յունուարէն, բայց տաղանդէն նուազ ծանօթ չմնաց ինձ իր հոգեով:

Երկուքն ալ գրեթէ զուտ հայկական միջավայրի ծնունդ. Վան և Պարսիզապ, երկուքն ալ իրենց ծովային և ցամաքային դիւթի տեսարաններովը, նմալող և պատմական յիշատակներովը՝ ներշնչող վաճ՝ 3-4000 տարիներէ ի վեր հայտնուած ինչ կեանքի վաղեմի կերպերը. Պարսիզապի՝ քանի մը հարկեր տարիներէ ի վեր 2000 տարուայ հայաբնակութեան նոր հայրենիք. երկուքն կը զգոնեն տեղային և ընդհանուր ազգային առանձնութիւններով. հարուստ. մին իր ներքինին ու Սրուանիւնները և միւրը՝ Գեղամեան ու Գուշակեան իրենց ընկերներով, ունեցած են իրենց դաստիարակ և օրինակ. Վանը՝ Հայաստանի մէջ և Պարսիզապը՝ Երկրորդ ծոցի վրայ, կէս դարէ ի վեր իրենց զարթոնքներով հանդիսացած են ներշնչարան և տոմար ինչ ու զեղարուեստական զգացումներու

խառնարան վանի գեղատեսիլ Այդեան, և Մարմարայի դրախտ Պարսիզապը, երկուքն ալ պիտի ունենային ուրեմն իրենց կրթութեան օրոնները, իրենց խանդավառ դրծիւնները և վերջապէս իրենց հրաբուր երեսասարգութիւնը. ուրեմն Վանիկեան Վանը պիտի խոսեցնէր, իսկ Գուշակեան՝ Պարսիզապը պիտի ցուցնէր:

Երկուքն ալ նկարագրները գրեթէ նոյն, երկուքն ալ կարծես կարծես. լուրջ, հանգաւոր, արամաբանող և միեւնոյն ատեն խանդավառող ու խանդավառող. Հայրենիքի տուրք վճարելու և ընկերային շարքերը երկուքն ալ սիրտները խոցած էին. ուստի երկուքն ալ շատ թարմ հասակէ կը նուիրուէին յեղափոխական գործունէութեան, բայց իմաստակեր կամ անկատար խողովակներ չէին. Վանիկեան վաղուց երիտասարդութեան մը բոլորած էր իր շուրջը և ի Գուշակը խմբագրէր «Կայծ» ամսաթիւթը, հետեւելով միանգամայն իրաւաբանական դպրոցի դասերուն՝ զորս աւարտեց և զորս կ'ուզէր տակաւին կատարելապէս իր Բարիքը, մասնաւոր դասերով ալ իր շուրջէն հոս խմբային:

Պարսիզապը՝ զապաւոր էր որ շուրջ ետանդուր պատանիներու և երիտասարդներու մեղուանող մը, և ի լոյս կ'ընծայէր խմբատիպ «Մեղու» շարաթիւթերով. երկուքն ալ ցերեկ և գիշեր կ'աշուած իրենց գրական, լրատվական և ընկերակցական աշխատութիւններովը, ուսանելով, քարոզելով, ներշնչելով և կազմակերպելով միանգամայն վանիկեանը՝ տարիներ ընթացած աւելի առնալով և անհատական ու ընկերային իմաստասիրութեան խղիւղներու մէջ մը խրճուած՝ կը խօսէր մեղմիկ ու անուշ, ի հարկին սակայն աշխոյժ և ուժգնութեան ու զին մայր յանդիմանութեան դէմ իր շնորհաւոր և կեցողածքին մէջ՝ երբ Զօրայի մը կամ Դահլիճեանի մը նետ վիճելու կ'էլէր դատաւարի... խիզախ երիտասարդը Պարսիզապը լրատվականութեան մէջ Գուշակեանը՝ ծովայինութեան մէջ, այլ կրթական, համակ հոգի և բանաստեղծութիւն, զարթոյն գրական. Եւ մինչև լրատվականութեան կը մտնէր իր երկուստ ունիւրիւնները. Մին՝ յաճախ մոխրի ներքեւ ծածկուած կայծ, որ իր երակներուն մէջ միշտ կը բորբոքէր սակայն, և միւրը՝ ծովայինութեան հոգին հաւաքող և ամբարող մեղու. մին՝ Կէք մեղու միւրը, կայծի մը նման ուրիշները բոցավառելէ յետոյ, իր մեծ վարպետի՝ Փարսիզապի կողքին կ'աւարտէր վրայ պիտի մարէր, թողլով սակայն իր հետեւ իր «Կայծ» թիւթին անշէջ ճառագայթները. միւրը՝ անողորմ հիւանդութիւնէ մը ընդունած՝ թուական մեղուի մը անցորտութեամբ պիտի գար հեւաստապատ պատասխարուելու ներքեւ փառացի վրայ, զապաւոր ծոցին մէջ իր հայրազորով ուրախան հրեղեղորդ՝ որու ատուցող զրկաց մէջ իբր տառն ամիս մօտի մը պէս հաւելով հաւելով և իր լոյսն ու քաղցրութիւնը իր շուրջը ճառագայթելով, պիտի սպասէր ու մարէր հոգի ուրեմն, թողլով սակայն իր հետեւ իր «Կայծ» թիւթը մը, այլ մեղուի գործունէութիւն մը և մեղրանամ գրականութիւն մը:

Հանգիստ մեր սակերաց, զոյգ Գեղամեան, պաշտուածի յարգանք մեր խնկելի յիշատակներ, Թէ՛ և դուք, համանուն զոյգ մարդեր խմբակներով, ատուցանելու պէս երեւցած հայ մասնագիտականութեան հորիզոնին վրայ, բայց մեր «Կայծ»-ում ու «Մեղու»-ում մեր հոգին, ցնդին հոգին, մարմնաւոր ազգի մը խմբակները պիտի ցուցնէ՛ք ընդմիջում անմահ:

Վանիկեան Զ. ԵՐԱՄՆԱՆ

27 Օգոս. 915

Գամիւրէ

## ՊՈԼՍԱԳ ԴՈՒՆԵՐՈՒՆ ԱՌԶԵԻ

ՄՈՒՏՐՈՒՄ ՄԷՂ ՀԱՆԴԻՊՈՒՄ ՄԸ

Յուդուսմալից նաւարկութեան մը վերադարձաւոր և խուլցած՝ օր մը առաջուան թիւանթագրութեան՝ Մուսարուս եւայ, ոչ թէ զուարճութիւն փնտրելու համար որ դոյութիւն չունի՝ այլ թիւ մը քաղելով թմարափութեամբ համար գնդերներ և միեւնոյն ատեն Մետուլ-Պարսի վրայ մէկ քանի լուրեր հաւաքելու համար՝ զօրաց բանակեցութեան մէջտեղ ուր դիմախոսներու անխել երթիւնէն մը կայ:

Կը պտտէի իմ պաշտօնսէն՝ եւ բարեկամ չ. . . Եւստ, «Եւստիսի» սրբաւոր քրոնիկագիրը, որ ծովային քաղաք մը եղած է հիմա և որ թիւ առաջ մաղապաւր ազատած էր մահուանէ, — ուստի մը իր խղիւղ ներս մտած, կ'աւարտուէր քանդած և հանդիմանալով բոլորեցած էր՝ ատանց բարեբաղտաբար իրեն զարկու. — երբ մեր հետեւեալ Մուտրոսի այն խղիւղ պատմական ներքին մէկուն առաջ:

Կը ծախեն բաղնիկներով և կաթի վառուղ և անելի՛ ամենքն ալ խիստ բարձր գինով, լսեցինք տաճկերէն խօսակցութիւն մը վանատորէն և ան զիւրացի սպայի մը միջև:

Հետեւեցրեցեցեց, և վարուելով զէնքի-զեղաշնորհուր այն մտնումութեամբ որ այսօր թոյլ կուտայ պատերազմի բոլոր կենտրոն վրայ իրարու մօտեցալ և խօսել, բարեկամ չ. . . յանկարծակի կը հարցնէ հարիւրապետին՝ Թէ ինչպէս եղած է որ այդ լեռան գլուխ:

— Որովհետեւ ծագումն Հայ է, կը պատասխանէ:

— Մեղի պէս, յարցնէր. խիղճն... և հարկու կ'երեւակայէ՛ք թէ ի՞նչ շուտ փոխելիք մեր խօսակցութեան եղանակն ու լեզուն:

Հարիւրապետ Ս... չեղորէն կանգնած էր իր խալի համազօրութեան մէջ, պարտէ ցոյլի մը շղատներէն կը շարժէր մատներուն միջև, ունէր և բոլորական կերպարանքը Անգլիացի սպայի մը որ 20 տարիէ ի վեր Անգլիոյ կը ծառայէ. Մեղի պատմից, յորդապետ քաղաքով, ամբողջովին զիւրապետան աշխատանքն ու զոստորութեան կազմուած իր կեանքը. Ուրախութեան մը խալաւոր՝ որովհետեւ իրեն պէս Հայու դաւակներ գտած էր իր գէմը, որոնք իր համազօրութեան տարբեր համազօրութեան մը տակ թէպէտ, բայց իրեն պէս կը կուտէին նոյն բարձր և վին քաղաքի համար Սյունի, Մուտրոսի բլուրներուն վրայ ուր հաստատուած են Աւստրալիացիներու, Գոմատացիներու և Մուտրոսիցիներու վրանները, ան հրաւիրեց ու տարու մեզ իր համառ լրանին տակի երեւ տուր և երեւ դաւաթ չուր, ու խօսակցեցանք այնպիսի ինչպէս եթէ ընդ միշտ բարեկամներ ըլլայինք:

Մեր ունեցած լուրերը կը փոխանակէինք. Հարիւրապետը շատ բան չէր լսած, և երբ իրեն ծանուցեց կողմասի մէջ Ռուսաց զուաղգործութիւնները մեր կամաւորներուն ծանուցակութեամբ և վանի գրուածը, իր աչքերը արցունքներով թրջեցան:

(\*) Տիրաւ Թիէեան որեւ լուր չէիմ առած «Արեւ» մէջ հրատարակուած իր նամակին ի վեր, այս անգամ մեզի կը դիմէ առաջին ապրումն էջերու օտաքի մը՝ գրուած «Պոլսոյ դուռներուն առջև» քննադատական հոգին սակ կը գրէ. Անգլիցիներ քի երիտասարդ բարգաւառ ամիս մը տուալ օսանալ է արդէն ճիշտացի նաւային սպայի իր երկու երկգները:

Ս. Խ.



Պոլսոյ Օրթոդոքս առևարձանին  
մեծաւորը Հ. Բարսեղ Մ. Վրդ. Զատայ-  
եան իր պաշտօնէն ղաղրած է Թէրզեա-  
նի կարգադրութեամբ: Այս պայրագան  
ցոյց կուտայ թէ Թէրզեան տակաւին  
և միշտ կը գործէ: (Նոյնակ)



ԽՆԱՅՈՂԱԿԱՆ Տպարան  
Մ. ՏԱՄԱՏԵԱՆ  
Imp. Economique, Alex.



ՇԹԱՅՆԻ ՍՐԵԻԵԼԵԱՆ ՎԱՃԱՌԱՏՈՒՆ  
Stein's Oriental Stores Limited

ԱՐԱՆՑ ԵՒ ՏՂԱՅՈՑ  
ՀԱԳՈՒՍՏԵՐ

ԿԱՆԱՆՑ ԵՒ ՓՈՌՐԻԿ ԱՂԱԿԱՆՑ  
ՇՐԱՋԳԵՍՏՆԵՐ, ՊԼՈՋՆԵՐ  
ԵՒ ԴԼԱՐԿՆԵՐ

Գլխարկներ, գլխամոցներ, զարդեր, հոսեղեններ, ձեռնոցներ, կաշեյ առարկաներ, կոթիկներ, ճեմակեղեմներ, համադրու-  
թեանց պիտանքներ և անոթներ առաջ մթերք:

Գինեք յոյժ չափաշոր եւ անուրցեղի:

ՄԵԾ ԳՈՐԾԱՏՈՒՆ ԾԽԱԽՈՏԻ  
եւ Եգիպտական սիկարեթներ

ԿԱՄԱՐԱԿԱՆ ԵՂԱՐԲ

ՋԱԿԱԶԻԿ-ԱՂԵՔՍԱՆԴՐԻԱ

Համալսարան եւ իր Ապրանքաւ (Ասոյ) Ծխախոսներ և Սիկարեթներ

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՄԻԱԿ ԱՌԱՋԱՏՈՒՆ

ՄԵԾ ԳՈՐԾԱՏՈՒՆ

Մեծ Գործատու Մ. ՏԱՆ

Կասանակ ամեն ծախի ալ

գործերու պատասխաններ, Գիրք,

Հաշուեցուցիչ, Համակարգիչ, Այցե-

տուն եւլ. չափաւոր գիներով:

Յանձնարարութիւն կը կատարուի խը-

նամով:

ՕՐԵԼ ԱՅԿԱՆ

Զարա Մոհամէտ Ալի, թիւ 12

(Օրօգի-Պալի վրայի շէնք, Ա. յարկը)

Սեփականատէ՝ ՌՈՒՐԵՆ ՊԵՏԻՅԱՆ

Պատու ունիւք ծանուցանելու յար-

գոյ հասարակութեան թէ 15 Մայիսէն

սկսեալ մեր Սեփականատէ ծա-

նօթ ԱՏԱՆԱ պանդոկը փոխադրած ենք

վերը նշանակեալ հասցէին:

Ներկայ պանդոկին չէնք, իր կեդ-

րոնական գիրքով եւ ընծայած առողջա-

պահի ամէն առաւելութիւններով, ինչ-

պէս կ'ընկարկան յոյս, տաք եւ պաղ

չուրի բաղնիք եւլ. սահմանուած է ա-

մէնադուրաբաններն իսկ գործակա-

րները խիստ չափաւոր, Ա. Դ. 6 եւ 8:

Ամսական վարձակալելու դիւրամա-

յիլի պայմաններ:

ՅԱՐՈՒԹԻՒՆ ԱՐԱՋԱՍԵԱՆ

ՔԱՐԻԻՂԻ ՎԱՃԱՌԱՏՈՒՆ

ՄԵԾԱԿԱՆԱԿ ԵՒ ՓՈՌՐԱՔԱՆԱԿ

Ազեմանդիա, Սիմի Միթոնալի փողոց թիւ 40  
(Արքայի միջոցով դէմը)

Թէլեֆոն թիւ 33-45

Այս վաճառատունը կը հայտարարէ  
թէ Ազեմանդիայի եւ թէ Ռամէլի մէջ  
ՄԱՆԹԱՆԵՅԻ հարազատ առաւելան եւ  
ամերիկեան բեթթը, չափաւոր գիներով  
Ապրանքները օրը օրին կը յանձ-  
նուին ամենայն կանոնաւորութեամբ:  
ԴՄԵՏԵՔ ԵՒ ԴՈՂ ՊԻՏԻ ՄԵԱԲ:

ՊԱՆԵ ՅՕՐԵԱՆ  
Banque d'Orient

ԱՆԱՆՈՒՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ

Իրանալուիս՝ ամբողջական վճարում  
Ֆր. 25,000,000

Կեդրոնացեալ ԱՐԵՆԻ

Մասնաճիւղեր՝ Ազեմանդիա, Գա-  
հիբէ, Սեյանիկ-Իզմիր, Իոնդալիս-  
Նիք, Միթոնալի, Մանսաթ  
Ջակադիկ, Փոխ-Իոնդ-  
կամա, Մադիս-  
Ու:

5 Եւ տարբեր եւ անոթ վէ.  
Նոյնպէս խնայողութեանը քաջալե-  
րելու համար հաստատած է Փոքր Խնայող-  
ութեանը յատուկ հիւր մը որ կ'ընդունի  
Ե. Դ. 20էն Ե. Դ. 25,000 տարեկան հա-  
րկրին 1 տոկոսով:

Պ. Ն. ՕՅԱՊԱՏԵԱՆ  
ԵՐԵՎԱՆ

ՀԱՅ ՎԱՃԱՌԱՏՈՒՆ

Հաստատու 1902

Գահիրէ, Սքէֆ Կէփէ

Կը վաճառուին ամէն տեսակ  
կերպասեղեն, բրդեղեն, բամպակե-  
ղեն, սպանոյ, պաթիս, գէմեր,  
մասաթում եւ մանաւանդ դերմակ-  
ներու պիտանքներ, մեծաքանակ եւ  
փոքրաքանակ:

Ներածուած ուղղակի Եւրոպա-  
յէն Ապրանքներու տոկոսներով եւ  
եւ գիներու չափաւորութեան մա-  
սին արդէն իսկ համալսարան  
այս վաճառատունը կ'արժէ անդամ  
ըլ այցելել:

առիթմն օգտուեցեղի

ՎԱՃԱՆ ԹԵՔԵԱՆ

ՀՐԱՇԱԽ ՅԱՐՈՒԹԻՒՆ

ՔՐԵՐՈՒԹԻՒՆԵՐ

Հաստատու 1914ին, Կ. Պոլսոյ մէջ:  
Դիւ 10 դր. - Դիւն, սակաւաթիւ օրինակ-  
ներու համար, ԱՐԱՆԻ խմբագրատունը:

ՍԱԿԱՐԱՆ

1. Սեպտեմբեր 1915

ԱՄԱՐԱԿ	Բացում	Փակում
Նոյ.	15 3/4	15 13/32
Յուլիս	16 1/32	15 23/32
Մարտ	16 3/16	16 1/32

ԱՄԱՐԱԿ	ՀՈՒՆՏ
Օգոստոս	—
Նոյ.-Յուլի.	85

ԱՐՁԻՐՈՒԹՅՈՒՆ	
Դիւնի Ժողովի 1886	Ֆր. 292.—
» » 1903	» 234.—
» » 1911	» 244.—
Բուսիլի Երկարաւի	» 129.—
Բանամա	» 87.—

ԱՆԴՐԵԱՍ ՄԿՐԵԱՆ

ՆԵՐՍԻՍ-ՆԵՐՍԻՍԱՆ

Բիւ Սեփարիս, 1 (Յունաց Ալեքսոփ աղջկանց  
կամարանին նստել)

18 տարեկ է վեր Ալեքսանդրիա  
հաստատուած եմ: Ներկի, դարձա-  
նկարի, նշանատախտակի [Թապէլա],  
իւղանկար պատկերներու և լու-  
սանկարչական ֆոներու վերաբեր-  
եալ կատարած աշխատութիւննե-  
րովս գոչ խողուցած եմ Եւրոպայի  
յաճախորդներու: Դիւնիս՝ միշտ Ա-  
րարներէն առաջ, իսկ Եւրոպայի  
արհեստակիցներէն առաջ եմ:

ԵՈՐ ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆ

ԻՆՔՆԱՎԱՐ ՀԱՅԱՍՏԱՆ

ԳՐԵՑ

Ս. ՍԱՅԱԶ ԳՐԱԿԱՆ

Ամէն Հայու համար կենսական  
և առնական այս խնդրոյն մասին  
յոյժ շահեկան տեսութիւն մը:

ՓՆՏՈՒՆ ԱՂԵՔՍԱՆԴՐԻԱ 8 ՀԱՅԿԱՆԵՐ ԳՈՂ:

Դիւ 5 դր. ողջ

ՏՕՐՔ ՀԱՋԱՐՈՍ ԱՐԹԻՆԵԱՆ

ՎԿԱՅԵԱԼ ԱՍՏՄԱՐՈՑԻ

ՄՈՒՍԻԻ, ՇԱՐԱ ՊԵՏԵՆ  
ԹԵԼԵՖՈՆ, ԹԻՒ 35-87

Հիւանդներ կ'ընդունին առա-  
ւելու ժամը 8էն մինչև իրիկուան  
ժամը 7ը:

Ակումները կը մաքրէ ու կը քա-  
շէ առանց ցաւի: Ակումներու հա-  
մար ոսկիէ, քաւչուէ կամ Ամերիկ-  
եան վերջին գիւտ եղող ուրիշ տե-  
սակ նիւթերէ քաւրօն կը չինէ ա-  
ռանց զսպանակի կամ քիմիքի վրայ  
բան մը գնելու:

Բոլոր գործերը մաքուր եւ  
խցի մաքր կը կատարուին:

Մարդ կեանքին մէջ անդամ  
մը ծախսելով կ'ազատի ակումներու  
անտանելի ցաւերէն եւ հանգիստ  
կ'ապրի:

Դիւները խիստ չափաւոր են: Մաս-  
նաւոր ակումի գեղեր ալ կը գրը-  
ուին:

ԲԱՍՏԵԼ ՆԱԼԹԵՐ  
(PASTILLES)

Կուրծքի ուն  
նաւաւոր տկար  
սարսուռութիւն, ջերմէ՝ կը տառապի  
անքունութեան, հարբուէն ունիւն թէ  
յոգացաւ:

Գործածէ՝ եւ պիտի օգտուի անկախան:  
Դարման է՝ 34 տեսակ հիւանդու-  
թիւններու, որոնք մանրամասնուած  
են յայտագրին մէջ, որ կը գտնուի իւ-  
րաքանիւր առաքի նստ:

Դիւներն են շատ անոթ Ե. Դ.  
Տիբիլի (որ կը պարունակէ 67 հատ) 40  
Տուփը (որ կը պարունակէ 3 տիբիլ) 20

Թղթատարով առաքման համար պէտք  
է միասին դրելու նաեւ երկու դր.

Ամերիկեան այս դեղատիպիկը պատ-  
րաստուած է յայտնի բոյսերու եւ ար-  
մատներու հիւթէն եւ օգտակարութիւնը  
հաստատուած է բժշկական կանոններէ:

Անձնապէս փորձելէ եւ օգտուելէ  
վերջ միայն ստանձնած է Երկարատի  
ընդհանուր ներկայացուցչութիւնը՝ ԳԱ-  
ՐԱԳԱՅԱՆ ԹՈՎԱՐԱՆ, որուն կարելի է  
գլխիկ, փոքր թէ մեծաքանակի համար,  
անմատի կամ քաղց փոստով հետեւեալ  
հասցէին:

82, Rue Guinet Charkas (Boulac)  
c/o Ecole Arménienne  
B. P. 1079 Le Caire (Egypte)

ՊԱՆԹՈ ՏԻ ՌՕՄԱ

Banco di Roma

Հաստատու 1880ին

Իրանալուիս, 200,000,000 Ֆրանք ամբողջապէս վճարեալ

ԸՆԴՀ. ԿԵԴՐՈՆԱՏԵԼԻ — ՀՈՒՍ

Կեդրոնալայրի. — Բարիկ, Ճէնովա, Նափլի, Թուրին, Ֆիորենցա, Ազեման-  
դիա, Կ. Պոլս, Պարիզ, Գահիրէ, Մալթա, Աթին, Եւրոպայի Տրիպոլիս

ՄԱՆԱՅԻՐ

Ապա Ապանո [աղապէ]	Ճարա Սապ Ճէրմո Ճոսանո	Բիւթթո Սիւնա Սուպիար
Արեցո	Ճոսարաթի	Բարրակոնէ
Ալեքսանո	Ճոսիմոնէ	Բիւթթո
Պէտրադի	Լուրա	Բորրէ Անունիաթա
Պրայիանո	Մոնուպի	Վէլլիթի
Մանթ Բաթիթի	Մոնպարն	Վարդեմթի
Գանէթ	Օրպիլիթ	Վիթթաթ
Գանթ Լուպի	Օրպիլիթ	
Գորնիթ Բարրակոն	Բալլաթիթ	
Էրնա		

ՊԱՆԹՈ ՏԻ ՌՕՄԱ կ'ընդունի ամէն տեսակ սեղանաւորական գործողութիւններով, այսինքն արժի-  
թըրքերու վրայ ապան, եւրոպայի եւ եգիպտոսի կարեւոր քաղաքներուն իրաւ փոխգիր, չէր եւ Կիբր  
ար Երբէտի, ճեղագրու վճարմանը, եգիպտոսի եւ եւրոպայի վրայ պարտաւորականներու գանձում,  
Կործակելու եւ վիճակահանութեան շարունակ պարգեւներու գանձում, եւրոպայի եւ եգիպտոսի մէջ  
պարտաւորականներու գործողութիւն, Արժեթրքերու պահպանութիւն, Ապրանքներու պահպանում եւ  
ավանսի գործողութիւն:

ՊԱՆԹՈ ՏԻ ՌՕՄԱ կ'ընդունի զբաղական աւանդներ, ուղղուած առնեւ կամ որոշ պայմանա-  
մով վճարելի:

ՊԱՆԹՈ ՏԻ ՌՕՄԱ օտարականներու համար յատուկ մասնաճիւղ մը բացած է Մոնթեթրաթիոի  
համարաւոր ջերմութիւնը, որ ամէն տեսակ սեղանաւորական գիւրութիւններ կ'ընծայուին յաճախորդ-  
ներուն:

ԵՆԱՅՈՒՆԱԿԱՆ ՍՏՅՈՒԿ

Մանաւոր Ազեմանդիայի — 9 Ճարմա Կիբր